

Marta Sobieszewska-Krawczyk

Le fonctionnement de 'suivant' comme substantif deadjectival (SDA)

Lublin Studies in Modern Languages and Literature 2930, 39-56

2006

Artykuł został opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej bazhum.muzhp.pl, gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

Marta Sobieszewska-Krawczyk
Maria Curie-Skłodowska University,
Lublin, Poland

Le fonctionnement de *suivant* comme substantif deadjectival (SDA)

Introduction

Cette intervention fait partie d'une recherche¹ plus vaste, consacrée à l'examen des expressions indexicales dites *transparentes* et *opaques*² et au fonctionnement d'un couple des adjectifs spatio-temporels français: *suivant/prochain*.

La lecture des travaux dédiés à l'adjectif (cf. M.Wilmet 1997, J.Giry-Schneider 1997, A.Borillo 2000, A.-M.Berthonneau 2001), nous a révélé que les adjectifs en cause sont tantôt assimilés à l'une des deux catégories adjectivales³, tantôt marginalisés sous l'étiquette « des adjectifs à part ⁴ » sans être inventoriés. Même M.Wilmet⁵, qui a

¹ La thèse de doctorat en préparation: *La distinction transparence-opacité des expressions indexicales et le fonctionnement des adjectifs spatio-temporels français*.

² M.Kęsik, *La cataphore*, PUF, Paris, 1989

³ Ou on invente d'autres catégories, comme par ex. « la catégorie des déterminants qui ont des traits adjectivaux » pour *autre* et *même* chez J. Goes, *L'adjectif entre nom et verbe*, Duculot, Paris-Bruxelles, 211

⁴ M.Noailly, *L'adjectif en français*, Ophrys, Paris, 1999:20

⁵ M.Wilmet, *Grammaire critique du français*, Hachette supérieur et Duculot, Paris-Bruxelles, 1997:220

énuméré les adjectifs spatio-temporels, ne leur a pas accordé assez d'attention pour préciser au moins si leur liste est exhaustive ou simplement illustrative. Néanmoins, le linguiste a éveillé notre curiosité qui nous a poussée à étudier plus profondément le couple d'adjectifs spatio-temporels *suivant/prochain*, en vue de rapporter les résultats des recherches à la thèse d'Émile Benveniste, souvent reprise par ses successeurs, qui associe le pronom *il* (non-personne) à l'adjectif *suivant* (interprété en général comme cataphorique) et *je/tu* à l'adjectif *prochain*, considéré comme déictique. Notre réflexion s'appuie sur un corpus extrait de Frantext qui permet d'évaluer la véracité de la théorie d'Émile Benveniste sur ce point précis.

Quoique claire en théorie, l'hypothèse n'est pas toujours facile à mettre en pratique et nous voudrions montrer dans notre travail que le problème s'avère beaucoup plus complexe. D'ailleurs, la corrélation entre: (1) les cataphoriques et la *personne* benvenistienne (*je, tu, ici, maintenant*) d'une part, et (2) les anaphoriques et la *non-personne* benvenistienne (*il, là, alors*) de l'autre, dévoile l'aspect d'interdépendance qui nous semble être une des questions fondamentales de la référence spatio-temporelle. Étant donné le caractère « indexical » des deux adjectifs et, ce qui en résulte, la possibilité de les analyser soit comme anaphore (*suivant/prochain*), soit comme cataphore (*suivant*), nous proposons de les interpréter, d'après la distinction de M. Keşik, (1989:84), comme *semi-transparentes* ou *opaques* (*suivant*). Une telle démarche sera envisagée dans notre thèse de doctorat.

1. Définitions

L'objectif de cet article est d'analyser *suivant* sous la forme de substantif déadjectival (SDA). Il s'agit de rendre compte de ce que le couple *suivant/prochain* paraît aussi intéressant du côté pragmatique et syntaxique et que les deux adjectifs⁶ peuvent fonctionner sous forme nominalisée et prendre d'autres sens. *Suivant*, lorsqu'il

⁶ L'analyse analogue de *prochain* - substantif déadjectival (SDA) sera présentée dans notre thèse

devient un nom, aurait au moins cinq sens, ce que prouvent d'ailleurs les dictionnaires d'usage:

1).N.f.(1635) Autrefois, Dame de compagnie. „*La Suivante*”, comédie de Corneille. Littér. Personne qui en accompagne une autre pour la servir⁷.

Demoiselle suivante et subst. Suivante - demoiselle attachée au service d'une grande dame. *La princesse passa avec ses suivantes*. - dames ou jeunes filles qui sont attachés à son service et lui font escorte⁸.

Femme de chambre ou demoiselle de compagnie: *On m'a fait, Dieu merci, / Sa sœur et non sa suivante*. (La Fontaine)⁹.

La suivante d'une princesse. - Confidente./ Dame de compagnie¹⁰.

2). Qui suit quelqu'un, l'escorte, l'accompagne, lui sert de domestique: *Vous êtes, mamie, une fille suivante/ Un peu trop forte en gueule et fort impertinente*. (Molière)¹¹

Qui suit en qualité de domestique, *Une fille suivante, une domestique* (vieilli en ce sens)¹².

Domestique (femme ou homme) Domestique *Peu de suivants se rencontrent ensemble sans se dire tout ce qu'il savent de leurs maîtres* (Scarron).

CONTR. Maître, maîtresse¹³.

Cet emploi, nous l'appellerons SDA *classique*, pour faire la distinction avec les autres sens présentés ci-dessous:

3). Personne qui en accompagne une autre pour la servir: *Le prêtre, ses suivants, le directeur et moi-même sommes sortis*. Camus, *l'Etranger*¹⁴

⁷ *Le Petit Robert*, 1993

⁸ *Dictionnaire du français vivant*, M. Davau, M. Cohen, M. Lallemand, Paris, Bruxelles, Montréal, Bordas, 1972

⁹ *Grand Larousse de la langue française*, t. 6^e, Paris, Larousse, 1977

¹⁰ *Le Dictionnaire de notre temps*, Hachette, 1988

¹¹ *Grand Larousse de la langue française*, t. 6^e, Paris, Larousse, 1977

¹² *Dictionnaire de la langue française*, abrégé du Dictionnaire de LITTRÉ par A. Beaujean, Gallimard, Hachette, 1971

¹³ *Le Grand Robert de la langue française*, Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française, Paul Robert, 2^e éd. t. III., Paris, Le Robert, 1985

¹⁴ *Le Petit Robert*, 1993

4). Disciple, sectateur. *Aristote et ses suivants*, DESC. *Les suivants d'Apollon*, les poètes, les hommes qui cultivent les lettres.

Celui qui suit la doctrine d'un maître: *Aristote et ses suivants*. (Descartes)¹⁵.

(Déb. XVIIe). Fig., vx. = Disciple. *Les suivants d'Aristote. Les suivantes de Vénus*: les courtisanes¹⁶.

5). *Les suivants d'une dame*, ses amoureux assidus.¹⁷

Nous voudrions présenter une liste illustrative du fonctionnement de *suivant* SDA *classique* dont la délimitation est appuyée sur le champ lexical des mots qui ont un rapport étroit avec le thème de *la suivante* en tant que *domestique, dame de compagnie, demoiselle attachée au service d'une grande dame...etc.*; ainsi les mots: *marquise, madame, monsieur, esclaves, laquais, maîtresse, servantes, dame, page, demoiselle, princesse...etc.* sont relatifs à une même idée – l'idée de dépendance, d'asservissement, d'appartenance à un autre être humain, ce qui se manifeste dans l'emploi réitéré des adjectifs possessifs: *ta suivante* (Résultat 114), *une suivante à ta mère* (Résultat 467), *sa suivante* (Résultat 34, 38, 64, 126, 127, 184, 361, 821), *ses suivantes* (Résultat 155). Une autre propriété qui s'impose et qui facilite fréquemment la découverte de l'interprétation dite *classique*, est le genre féminin de *suivant*: *la suivante* en qualité de confidente, de dame de compagnie au service d'une marquise, princesse, maîtresse... etc., ne peut jamais être un homme!

Un autre sens, sémantiquement très rapproché, mais dont le statut est plus bas dans la hiérarchie sociétaire que celui de confidente ou de dame de compagnie, est le suivant: « les personnes qui en accompagnent une autre pour la servir¹⁸ », *les suivants* en tant que domestiques. Il peut apparaître au masculin pluriel, voir: Résultat 1110 et les citations empruntées aux dictionnaires: *Peu de suivants se*

¹⁵ *Grand Larousse de la langue française*, t. 6^e, Paris, Larousse, 1977

¹⁶ *Le Grand Robert de la langue française*, Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française, Paul Robert, 2^e éd. t. III., Paris, Le Robert, 1985

¹⁷ *Le Grand Robert de la langue française*, Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française, Paul Robert, 2^e éd. t. III., Paris, Le Robert, 1985

¹⁸ *Le Petit Robert*, 1993

rencontrent ensemble sans se dire tout ce qu'ils savent de leurs maîtres (Scarron)¹⁹. Pourtant, nous n'avons trouvé aucun exemple qui prouverait l'existence de *suivant* masculin, singulier. Ainsi, cette analyse nous amène à constater qu'il n'y a pas de symétrie sémantique entre *la suivante* (féminin) et *le suivant* (masculin) parce qu'il y a d'autres mots qui véhiculent le sens de ce dernier, par exemple: *serviteur, domestique, séide, valet...* etc., et *le suivant* est plutôt un anaphorique nominal (*celui qui suit*) qu'un SDA classique. Ces deux sens, en fait dérivés l'un de l'autre, mais les plus semblables sémantiquement, nous appellerons *classiques*.

D'autre part, *les suivants* SDA masculin, pluriel nous offre un éventail d'autres sens, il peut signifier: *les assujettis à Dieu* (v. Résultat: 798, 799), *les amoureux* (v. Résultat: 579, 589, 627), *les subordonnés* dans les structures militaires (v. Résultat: 167, 1452), ou devient synonyme de *descendants, héritiers, successeurs...*etc. (v. Résultat: 567, 1998, 1990, 1989).

2. Inventaire(s)

Passons à l'inventaire des exemples:

2.a. L'emploi classique

Résultat 34 (Texte sous droits)

S053/SAND George /Le Compagnon du Tour de France/1851

Pages 356-357 / 32

La marquise avait répondu qu'elle souffrait beaucoup des nerfs. Elle avait grondé *sa suivante* à tout propos; elle avait essayé dix collerettes sans en trouver une qui fût blanchie et repassée à son gré, et elle avait fini par défendre à Julie de confier davantage ses (...).

SDA classique: la relation nette entre *la marquise* et *sa suivante*

Résultat 38 (Texte sous droits)

M774/NERVAL Gérard de /Les Filles du feu/1854

Pages 530-531 / ANGÉLIQUE

¹⁹ *Grand Larousse de la langue française*, t. 6^e, Paris, Larousse, 1977

La Corbinière devint plus hardi. Peut-être les compagnies de Paris l'avaient-elles un peu gâté. - Il entra dans la chambre d'*Angélique* fort tard. *Sa suivante* était couchée à terre, elle dans son lit. Il commença par embrasser *la suivante* d'après la supposition habituelle, puis il dit: " il faut que je fasse peur à *madame*. " " Alors, ajoute *Angélique*, - comme je dormais, il se glissa tout d'un temps en mon lit (...).

SDA classique: la relation nette entre *Angélique* et *sa suivante*

Résultat 64 (Texte sous droits)

M776/ NERVAL Gérard de /La Pandora/1855

Pages 735-737 / -

-je ne vous recevrai qu'en habit noir, dit-elle. Et elle appela *sa suivante*: - Roschen ! ... si *monsieur* que voilà se présente en habit bleu, vous le mettez dehors et vous le consignerez à la porte de l'hôtel. - j'en ai bien assez, ajouta-t-elle (...).

SDA classique: la suivante à elle, le contexte est trop rétréci pour en déduire précisément à qui est la suivante Roschen, mais il reste indubitable que « elle » lui donne des dispositions. Même si *sa suivante* fait référence à un repère Ø, on peut présupposer que derrière le pronom personnel se cache une dame, d'où notre lecture classique.

Résultat 89 (Texte sous droits)

R728/ GAUTIER Théophile /Récits fantastiques/1856

Pages 195-196 / Arria Marcella, SOUVENIR DE POMPEI (1852)

Le rideau de la litière s'entr'ouvrit, et *une main pâle, étoilée de bagues*, fit un signe amical à Octavien, comme pour confirmer les paroles de *la suivante*. *Le pli de pourpre* retomba, et la litière s'éloigna au pas cadencé *des esclaves*.

SDA classique: le champ sémantique nous facilite l'interprétation classique, parce qu'*une main pâle, étoilée de bagues*, ne peut appartenir qu'à une personne riche, et la couleur pourpre est d'abord un symbole de puissance et de richesse

Résultat 114 (Texte sous droits)

R786/ SAND George /Indiana/1857

Pages 87-90 / PREMIÈRE PARTIE, VII

Repousse-moi, foule-moi aux pieds, moi qui n'ai pas respecté l'asile de ta pudeur sacrée; moi qui me suis enivré de tes vins comme *un laquais*, côte à côte avec *ta suivante*; moi qui ai souillé ta robe de mon haleine maudite et ta

ceinture pudique de mes infâmes baisers sur le sein d'une autre; moi qui n'ai pas craint d'empoisonner le repos de (...).

SDA classique: malgré le contexte étroit, le mot *laquais* nous permet de déduire que *ta suivante* (la suivante à toi), dont le repère n'est pas identifiable (® Ø) est employé dans le sans classique.

Résultat 117 (Texte sous droits)

M259/ GAUTIER Théophile /Le Roman de la momie/1858

Pages 201-202 / PROLOGUE

Une larme roulait sur sa belle joue, comme une goutte d'eau du Nil sur un pétale de nymphæa, et, cachant sa tête contre la poitrine de *la suivante* favorite qui se tenait accoudée au fauteuil de *sa maîtresse*, elle murmura dans un sanglot, avec un gémissement de colombe étouffée: « oh ! Ma pauvre Nofré, je suis bien (...).

SDA classique: *la suivante* renvoie à *sa maîtresse*

Résultat 118 (Texte sous droits)

M259/ GAUTIER Théophile /Le Roman de la momie/1858

Pages 201-203 / PROLOGUE

(...) deux musiciennes, les danseuses et *les suivantes* se retirèrent silencieusement à la file, comme les figures peintes sur les fresques. Lorsque la dernière eut disparu, *la suivante* favorite dit à *sa maîtresse* d'un ton câlin et compatissant, comme une jeune mère qui berce les petits chagrins de son nourrisson: « qu'as-tu, chère maîtresse, pour être (...).

SDA classique: *la suivante* renvoie à *sa maîtresse*

Résultat 119 (Texte sous droits)

M259/ GAUTIER Théophile /Le Roman de la momie/1858

Pages 203-204 / PROLOGUE

(...) à demi ses lèvres roses; mais un léger nuage de pourpre se répandit sur ses joues, elle pencha la tête, et la phrase prête à s'envoler ne déploya pas ses ailes sonores. *La suivante* crut qu'elle avait touché juste et continua: " en ce cas, *maîtresse*, ton chagrin va cesser, ce matin un coureur haletant est arrivé, annonçant la rentrée triomphale du (...).

SDA classique: *la suivante* renvoie à *maîtresse*

Résultat 121 (Texte sous droits)

M259/ GAUTIER Théophile /Le Roman de la momie/1858

Pages 254-255 / PROLOGUE

(...) avoir été dérangées; les canards plongeant leurs cols d'azur dans l'eau tranquille y faisaient seuls des rides, et ils saluèrent Nofré de leurs cris joyeux. *La fidèle suivante* commençait à s'alarmer sérieusement; elle donna l'éveil à toute la maison; *les esclaves* et *les servantes* sortirent de leurs cellules et, mis au fait par Nofré (...).

SDA classique: la relation sémantique entre les mots qui ont un rapport étroit avec le thème de *la suivante*: *les esclaves*, *les servantes* facilite la lecture classique

Résultat 123 (Texte sous droits)

M259/ GAUTIER Théophile /Le Roman de la momie/1858

Pages 255-257 / PROLOGUE

Malheur ! Malheur ! Répétèrent hommes et femmes en se jetant de la poussière sur la tête. -hélas ! Chère *maîtresse*, qui sait où tu es maintenant ? Dit *la fidèle suivante*, laissant couler ses larmes. Peut-être un magicien t'a fait sortir de ton palais par quelque conjuration irrésistible, pour accomplir sur toi un odieux maléfice; (...).

SDA classique: *la suivante* renvoie à *maîtresse*

Résultat 125 (Texte sous droits)

M259/ GAUTIER Théophile /Le Roman de la momie/1858

Pages 258-259 / PROLOGUE

(...) regard inquiet scrutait les recoins de la chambre pour s'assurer de la présence ou de l'absence de Tahoser. " qui t'amène ici, Nofré ? Dit Ahmosis, voyant que *la jeune suivante*, préoccupée de sa recherche, ne rompait pas le silence. *Ta maîtresse* va bien, je l'espère, car il me semble l'avoir vue hier à l'entrée du pharaon. -si ma maîtresse va bien (...).

SDA classique: *la suivante* renvoie à *ta maîtresse*

Résultat 126 (Texte sous droits)

M259/ GAUTIER Théophile /Le Roman de la momie/1858

Pages 261-263 / PROLOGUE

Tahoser, il faut le dire, ne pensait guère à Nofré, *sa suivante* favorite, ni à l'inquiétude que devait causer son absence. Cette chère *maîtresse* avait tout fait oublié sa belle maison de Thèbes, ses serviteurs et ses parures, chose (...).

SDA classique: *sa suivante* renvoie à *maîtresse*

Résultat 127 (Texte sous droits)

M259/ GAUTIER Théophile /Le Roman de la momie/1858

Pages 280-282 / PROLOGUE

Dit le pharaon; le bâton délie les langues les plus rebelles, et la souffrance fait dire ce qu'on voudrait cacher. -Nofré et Souhem, *sa suivante* favorite et son plus vieux serviteur, m'ont dit qu'ils avaient remarqué que les verrous de la porte du jardin étaient tirés, et que probablement *leur maîtresse* était (...).

SDA classique: *sa suivante* renvoie à *leur maîtresse*

Résultat 155 (Texte sous droits)

P593/ CUISINIER Jeanne /La Danse sacrée en Indochine et en Indonésie/1951

Page 54 / -

(...) la toilette d'un prince, d'une princesse, leur promenade dans un bois où ils cueillent des fleurs, la poursuite d'un oiseau, le repos près d'une source dans laquelle se mire le héros ou l'héroïne, près de laquelle il ou elle s'endort, veillé par ses serviteurs ou ses suivantes.

SDA classique: la relation sémantique entre les mots qui sont liés avec le thème de *la suivante*: un prince, une princesse, ses serviteurs, permet la lecture classique; *les suivantes* renvoie à des princes

Résultat 178 (Texte sous droits)

M262/ GAUTIER Théophile /Le Capitaine Fracasse/1863

Pages 86-88 / -

Depuis quand voit-on *la suivante* avoir la préséance sur *la dame*? La Soubrette, sûre de ses charmes, niés des femmes mais reconnus des hommes sans conteste, se regardait déjà presque comme chez elle (...).

SDA classique: *la suivante* renvoie à *la dame*

Résultat 180 (Texte sous droits)

M262/ GAUTIER Théophile /Le Capitaine Fracasse/1863

Pages 106-108 / -

(...) comme moi les romans et pièces de théâtre. Ne me disais-tu pas tout à l'heure que le galant de la troupe était joli garçon? -*madame la marquise* peut en juger elle-même, dit *la suivante*, debout près de la fenêtre: le voilà précisément qui traverse la cour, sans doute pour se rendre à l'orangerie, où l'on dresse le théâtre. " *la marquise* s'approcha de la (...).

SDA classique: *la suivante* et *la marquise* sont en relation sémantique étroite

Résultat 184 (Texte sous droits)

M263/ GAUTIER Théophile /Le Capitaine Fracasse/1863

Pages 232-233 / -

Pourtant, toute seule dans une loge avec une femme qui paraissait *sa suivante*, *une dame* masquée plus soigneusement que les autres et se tenant un peu en arrière pour que la lumière ne tombât point sur elle déjouait la sagacité des curieux.

SDA classique: *une dame et sa suivante*

Résultat 185 (Texte sous droits)

M263/ GAUTIER Théophile /Le Capitaine Fracasse/1863

Pages 242-243 / -

Mon faible cœur n'est que trop tendre et j'étais loin d'être insensible à la passion que vous me marquiez. Votre lettre, remise à *une suivante* infidèle, est tombée *aux mains du marquis*. Il y fit la réponse que vous reçûtes et qui vous abusa. Plus tard *M De Bruyères*, riant de ce qu'il appelait un bon tour, me fit lire (...).

SDA classique: *une suivante* renvoie à un ® Ø, mais *les mains du marquis* autant que le nom De Bruyères (qu'avait porté la mère de Charles Martel – Alpaïde) suggèrent que l'action se passe parmi des nobles.

Résultat 211 (Texte sous droits)

R837/ SAND George /Le Marquis de Villemer/1864

Pages 53-54 / III

Je sais très bien, quoi qu'elle en dise, que je suis auprès d'elle quelque chose de bien pis *qu'une suivante*: je suis *une esclave*; mais je le suis de par ma volonté, et dès lors je me sens libre comme l'air dans ma conscience.

SDA classique: la chaîne sémantique: *une suivante et une esclave*

Résultat 259 (Texte sous droits)

S155/ SAND George /Valentine/1869

Pages 149-150 / XXVI

Valentine ? et, si Valentine voit sa sœur en secret, comme on l'assure, ne serait-elle pas heureuse de me voir partager ses intentions ? - *Madame de Lansac*, répondit *la vieille suivante*, dépend de son mari, et vous savez bien que *monsieur de Lansac* et vous n'êtes pas toujours fort bien ensemble.

SDA classique: *Madame de Lasnac et la vieille suivante*

Résultat 266 (Texte sous droits)

Z152/ FLAUBERT Gustave /Correspondance: supplément (1871)/1871

Pages 265-267 / 1871 SUPPL. T 2

Mme Née m'a demandé s'il fallait en attendre ou si elle devait te chercher *une autre suivante*, question à laquelle je n'ai su que répondre. J'ai dit que tu lui écrirais ta décision. Rien de neuf à l'hôtel-dieu.

SDA classique: *une autre suivante* renvoie à *Mme Née* et à *te*

Résultat 361 (Texte sous droits)

K589/ FRANCE Anatole /Le Crime de Sylvestre Bonnard/1881

Pages 466-468 / DEUXIÈME PARTIE, JEANNE ALEXANDRE

J'ai été malade, sans doute, mais il y a une fin à tout. *Madame la Maladie* s'en est allée, il y a beau temps, et voilà bien trois mois que *sa suivante* au pâle et gracieux visage, *dame Convalescence*, m'a fait gentiment ses adieux.

SDA classique: *Madame la Maladie* et *sa suivante* - *Madame la Convalescence*, ici nous avons à faire avec la personnification des deux phénomènes (maladie et convalescence)

Résultat 377 (Texte sous droits)

Z108/ MAUPASSANT Guy de /Contes et nouvelles, t. 2: 1882/1882

Pages 362-363 / YVELINE SAMORIS T 2

Voilà ce que Joseph ne pouvait pas me dire. Mais le soir même, Yveline entra brusquement dans la chambre de sa mère, qui allait se mettre au lit, fit sortir *la suivante* qui resta derrière la porte, et debout, pâle, les yeux agrandis, elle prononça: "maman, voici ce que j'ai entendu tantôt dans *le salon*." et elle raconta mot pour mot le (...).

SDA classique: *la suivante* et *le salon* font penser à la riche bourgeoisie

Résultat 467 (Texte sous droits)

Z120/ MAUPASSANT Guy de /Contes et nouvelles, t. 1: 1889/1889

Pages 259-261 / HAUTOT PÈRE ET FILS T 1

(...) le père haletant, tout pâle et la face crispée, continua: " dieu que j'ai mal ! Eh bien, tu comprends. L'homme n'est pas fait pour vivre seul, mais je ne voulais pas donner *une suivante* à *ta mère*, vu que je lui avais promis ça. Alors... tu comprends ? -oui, père.

SDA classique « cataphorique »: *une suivante* se réfère à *ta mère*

Résultat 572 (Texte sous droits)

R550/ OLDENBOURG Zoé /Les Cités charnelles ou l'histoire de Roger de Montbrun/1961

Page 60 / PREMIÈRE PARTIE, 2

Il observait *les demoiselles* et *suivantes* pour deviner de laquelle il pourrait se faire une alliée.

SDA classique: *les demoiselles et suivantes* – même champ sémantique

Résultat 821 (Texte sous droits)

K443/ PROUST Marcel /À la recherche du temps perdu. 9. Du côté de Guermantes 2/1921

Pages 544-546 / (II) CHAPITRE II

(...) était assez rouge, on sentait qu'elle avait été bousculée, car *la princesse*, si bonne envers tout le monde, ne pouvait retenir son impatience devant la niaiserie de *sa suivante*. Aussi celle-ci courait-elle vite en emportant les oeillets, mais, pour garder son air à l'aise et mutin, elle jeta en passant devant moi: "*la princesse* trouve que je suis (...).

SDA classique: *la princesse et sa suivante*

Résultat 1913 (Texte sous droits)

P628/ DUMESNIL René /Histoire illustrée du théâtre lyrique/1953

Pages 141-142 / -

(...) particulières du drame: " le philtre d'amour " que versera à Tristan au lieu de lui verser le " philtre de mort " que lui destinait Isolde; le " coffret magique " d'où *la suivante* de *la princesse* d'Irlande a tiré ces breuvages, et enfin la " résolution de mourir dans l'amour " (...).

SDA classique: *la princesse et la suivante*

2.b. Les emplois dérivés

L'emploi *classique* est bien répandu, ce que prouve d'ailleurs le nombre d'occurrences, mais nous pouvons distinguer aussi d'autres sens qui découlent de la définition:

Prenons *suivant* – comme exemple de la personne qui accompagne une autre:

Résultat 1110 (Texte sous droits)

K339/ CAMUS Albert /L'Étranger/1942

Pages 1132-1133 / PREMIÈRE PARTIE CHAP. I

Les hommes se sont avancés vers la bière avec un drap. *Le prêtre, ses suivants*, le directeur et moi-même sommes sortis. Devant la porte, il y avait une dame que je ne connaissais pas " M. Meursault ", a dit le directeur.

SDA: ceux qui accompagnent le prêtre pour le servir

Ensuite, *les suivants* autant que *les assujettis à Dieu*:

Résultat 798 (Texte sous droits)

S222/ LE CLÉZIO Jean-Marie-Gustave /Désert/1980

Page 64 / -

« ô *Dieu, notre Dieu*, sois content de tes compagnons et de *tes suivants* !

SDA - *les suivants* – les serviteurs de Dieu

Résultat 799 (Texte sous droits)

S222/ LE CLÉZIO Jean-Marie-Gustave /Désert/1980

Pages 66-67 / -

« *Dieu, ô Dieu*, donne-nous la bénédiction de tous les seigneurs, les compagnons, *les suivants*, l'armée de ta victoire, Abou Ibrahim Tounsi, Sidi bel Abbas Sebti, Sidi Ahmed el Haritsi, Sidi Jakir, Abou Zakri Yahia an Nawāni, Sidi Mohammed ben Issa, Sidi Ahmed er Rifai, Mohammed bel Sliman al Jazoūli, le grand seigneur, l'envoyé de Dieu sur cette (...).

SDA - *les suivants* – les serviteurs de Dieu

SDA dans le sens *les amoureux assidus*:

Résultat 579 (Texte sous droits)

Z107/ MAUPASSANT Guy de /Contes et nouvelles: 1882/1882

Page 776 / LE GâTEAU T 1

(...) puis quand l' heure de sa chute était venue, il passait à un autre le couteau et se mêlait de nouveau dans la foule *des suivants* et admirateurs de la " belle Mme Anserre " .

SDA - *les suivants* – les amoureux

Résultat 589 (Texte sous droits)

Z111/ MAUPASSANT Guy de /Contes et nouvelles, t. 2: 1884/1884

Page 545 / YVETTE T 2

Seuls, Servigny et les deux tambours ne se décourageaient point. Ils arrivèrent enfin au bout du pays. Alors elle contempla *ses suivants* d'une manière singulière, d'un oeil sournois et méchant; et une étrange fantaisie lui passant par la tête, elle les fit ranger sur la berge droite qui domine le fleuve (...).

SDA - *les suivants* - les amoureux

Résultat 627 (Texte sous droits)

S814/ Maupassant Guy de / Notre cœur/ 1890

Page 393 / DEUXIÈME PARTIE, III

(...) remporter une victoire, une grande victoire: elle avait conquis Lamarthe; elle l'avait pris à sa rivale, détaché et cueilli pour le domestiquer ostensiblement parmi *ses suivants* attirés. Le romancier semblait épris, intrigué, charmé et stupéfait de tout ce qu'il avait découvert dans cette créature invraisemblable, et il ne pouvait s'empêcher (...).

SDA - *les suivants* – les amoureux

Suivant nominalisé apparaît aussi dans le champ lexical relatif des grades militaires: *officiers* où il marque la soumission dans la hiérarchie soldatesque:

Résultat 8 (Texte sous droits)

R537/ DUVIGNAUD Jean /L'Or de La République/1957

Pages 312-313 / Deuxième partie, LE CLAIRON DU GRAND JUGE: La Grande Marche

(...) passèrent à la hauteur de la torpédo, adressèrent un signe à Gabrielle et s'approchèrent de l'officier. Quand ils se furent parlé, *l'officier* se tourna vers un de *ses suivants* qui tira de ses poches un vieux pistolet lance-fusées, à long canon. Une fusée verte puis une fusée rouge montèrent dans le brouillard et instantanément les drapeaux

SDA - l'officier et ses suivants

Résultat 167 (Texte sous droits)

S161/GIBEAU Yves / Allons z'enfants/1952

Page 174 / XIII

L'heure arriva toutefois, où, tremblant encore, les nerfs à plat, la gorge sèche, Simon put pénétrer dans la salle des anciens, long atelier vitré garni des bancs du réfectoire et de quelques fauteuils pour *les officiers* et *leurs suivants*.

SDA - les officiers et leurs suivants

Un autre sens encore: les suivants comme synonyme de les descendants, héritiers, successeurs, disciples...etc.:

Résultat 1 (Texte du domaine public)

M875/ SAINTE-BEUVE Charles /Port-Royal : t. 5/1859

Pages 480-481 / L6 LE PORT-ROYAL FINISSANT

Sans en chercher des preuves historiques chez Racine fils ou chez Campistron, ni même dans la Marianne de Voltaire ou dans les nobles et mélodieux accents de Fontanes, ou chez le Casimir Delavigne du paria, on en trouve la raison, ce me semble, dans la nature même du génie de *Racine*. Lui seul a toute sa force, et, après lui, il ne laisse à *ses suivants* que le beau voile dont il l'a enveloppée, et qui, la même force n'y étant plus, devient peu à peu leur linceul.

SDA - *ses suivants* – les disciples de Racine

Résultat 5 (Texte du domaine public)

P743/ Collectif /Dictionnaire de théologie catholique, sous la dir. de A. Vacant et E. Mangenet: t. 4: 1ère partie: articles "Démon et Dieu" par E. Mangenet/1920

Page 380 / -

Lui et ses ministres seront condamnés au jugement dernier. Les hérétiques ne peuvent pas dire que *le diable* et *ses suivants* seront rappelés un jour en grâce, puisque leur nom est effacé In Aeternum Et In Saeculum Saeculi .

SDA - *ses suivants* – les disciples du diable

Résultat 567 (Texte sous droits)

R821/ BOUDARD Alphonse /La Cerise/1963

Page 398 /VIII

Nos suivants rentrent à leur tour.

SDA - *les suivants* – les descendants, les successeurs

Résultat 1988 (Texte sous droits)

S312 / BOUDARD Alphonse/Mourir d'enfance/1995

Les êtres s'effacent, on a beau conserver leurs os dans des caisses d'ébène, graver leur non, dans la pierre, ça ne dure que la vie *des suivants* ... des quelques survivants ... Le souvenir se garde au cœur, dans un petit coin ... le visage, l'image ne durera que ce que va durer votre existence ... un passage, une passade de je ne sais quel dieu féroce.

SDA - *les suivants* - les descendants

Résultat 1990 (Texte sous droits)

L639/THIBAUDET Albert/ Réflexion sur la littérature/1930

Page43/4 LA PITIÉ des ÉFGLIS. PAR BARRÈS

Néanmoins il ne lui déplairait pas que son œuvre portât contre l'héritage romantique, contre *les suivants* et les tenants du « musicien extravagant ».

SDA - *les suivants* - les continuateurs, les successeurs spirituels

3. Argument supplémentaire en guise de conclusion

Lorsqu'un mot se trouve *de facto* avoir deux sens différents, on le qualifie habituellement de polysémique, mais l'adjectif *suivant*, examiné dans ce qui précède sous la forme de substantif déadjectival, nous surprend par la richesse de ses emplois possibles. Même si l'usage *classique* domine sur les autres, il reste incontestable que *suivant* SDA s'emploie dans des contextes très différents. Ici, nous croyons adéquate la notion de *ressemblance de famille* qui unit l'ensemble des éléments d'une catégorie (exemple célèbre des *jeux* de Wittgenstein).

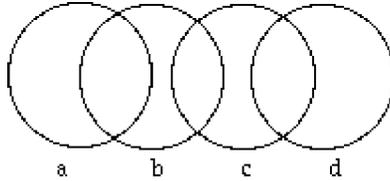


Image 1: *la structuration des classes en termes de ressemblance de famille.*

La théorie du prototype dit que « le prototype se redéfinit comme l'exemplaire qui condense les propriétés les plus saillantes de la catégorie²⁰ ». On distingue " le meilleur " exemplaire *communément* associé à une catégorie, et ce meilleur exemplaire n'est pas un exemplaire particulier, mais une sous-catégorie. D'après cette théorie, le procédé de la catégorisation s'opère sur la base de mises en relief de similitudes du prototype avec les autres éléments de la même catégorie. Il nous semble que c'est le cas de SDA *classique* dont toutes les significations émergent d'une seule catégorie sémantique. Dès lors, il peut servir de prototype pour les autres SDA.

Les éléments les plus prototypiques sont donc ceux qui partagent le plus de propriétés avec les autres membres de la catégorie. D'où vient également la *ressemblance de famille*: les membres d'une catégorie

²⁰ G. Kleiber, *La sémantique du prototype*, Catégorie et sens lexical, PUF, Paris, 1990

sont reliés les uns aux autres et la base de l'opération de catégorisation est le *principe d'appariement*²¹.

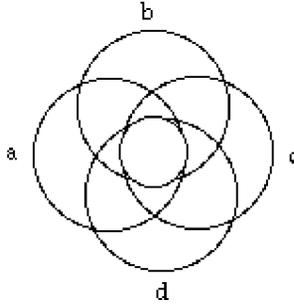


Image 2: *la structuration des classes d'après le prototype.*²²

Vandeloise a postulé « pour chaque mot l'existence d'un signifié originel simple, son impulsion²³ », ainsi le SDA classique pourrait être une *impulsion* pour tous les autres emplois, lui-même étant dérivé en fait d'une catégorie sémantique unique: *suivre* quelqu'un. Si l'on se pose la question: pourquoi suit-on cette personne On peut répondre: parce qu'on l'aime, parce qu'on lui est assujetti, parce qu'on lui est soumis, parce qu'on veut ou on doit la suivre.

Bibliographie

- Goes J., *L'adjectif. Entre nom et verbe*, Duculot, Paris-Bruxelles, 1999
Kęsik M., *La cataphore*, PUF, Paris, 1989
Kleiber G., *La Sémantique du prototype, catégories et sens lexical*, PUF, Paris, 1990
Noailly M., *L'adjectif en français*, Ophrys, Paris, 1999
Sabah G., *Intelligence artificielle, linguistique et cognition*, dans *La linguistique cognitive*, C. Fuchs (éd.), Ophrys, Paris, 2004

²¹ Ibid.

²² G. Sabah, *Intelligence artificielle, linguistique et cognition*, dans *La linguistique cognitive*, C. Fuchs (éd.), Ophrys, Paris, 2004:195-221.

²³ C. Vandeloise, *L'espace en français, Sémantique des prépositions spatiales*, Ed. du Seuil, Paris, 1986:240.

Vandeloise C., *L'espace en français, Sémantique des prépositions spatiales*, Ed. du Seuil, Paris, 1986

Wilmet M., *Grammaire critique du français*, Hachette supérieur et Duculot, Paris-Bruxelles, 1997

Dictionnaires

Le Petit Robert, Paris, 1993

Dictionnaire du français vivant, M. Davau, M. Cohen, M. Lallemand, Paris, Bruxelles, Montréal, Bordas, 1972

Grand Larousse de la langue française, t. 6^e, Paris, Larousse, 1977

Le Dictionnaire de notre temps, Paris, Hachette, 1988

Dictionnaire de la langue française, abrégé du *Dictionnaire de LITTRÉ* par A. Beaujean, Gallimard, Hachette, 1971

Le Grand Robert de la langue française, Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française, Paul Robert, 2^e éd. t. III., Paris, Le Robert, 1985